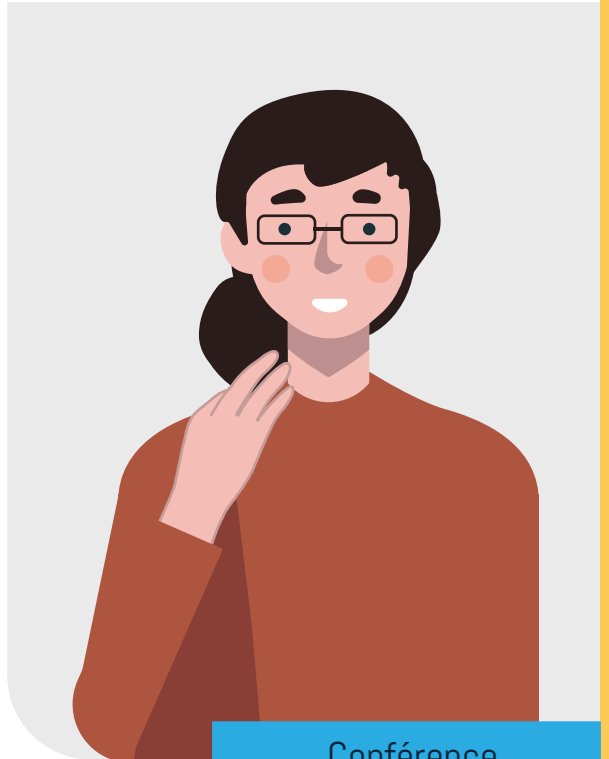


L'interprétation lors des conférences, colloques ou congrès

Les conférences, colloques ou congrès sont des événements importants au cours desquels beaucoup d'information sera véhiculée.

Afin de vous assurer de rendre l'événement accessible aux personnes sourdes, malentendantes ou sourdes-aveugles, assurez-vous de réserver le service d'interprétation.



Conférence

Avant l'événement

- Réservez un interprète rapidement en communiquant avec le Service d'interprétation visuelle et tactile (SIVET)
- Mentionnez la date, l'heure, le lieu de l'événement, ainsi que tout détail pertinent concernant le contexte (thème du colloque, conférenciers invités, etc.)
- Dès que possible, fournissez toute documentation liée au mandat. Celle-ci permettra à l'interprète d'effectuer une préparation linguistique appropriée (terminologie spécialisée, chiffres, noms, etc.). Il n'est pas nécessaire de recevoir le matériel final et corrigé, un brouillon envoyé rapidement sera apprécié.

1. Les interprètes sont tenus à la confidentialité par leur code de déontologie très strict, tout document transmis sera traité en toute confidentialité.

2. Exemples de documents souhaités :

- Liste des conférences et conférenciers
- Résumés des conférences
- Notes ou PPT des conférences (une ébauche envoyée à l'avance est suffisante pour la préparation – la version finale pourra être envoyée plus tard)

Positionnement de l'interprète

L'interprète doit être visible des participants sourds ou malentendants. Cela signifie que :

- L'interprète doit être placé à côté de l'orateur principal. Si l'orateur est debout sur une scène, placez également l'interprète sur la scène. Cela permettra aux participants sourds ou malentendants d'avoir dans leur champ de vision à la fois l'orateur et l'interprète, en plus de la présentation projetée, s'il y a lieu.
- Assurez-vous que l'éclairage de l'interprète soit suffisant en tout temps, même si les lumières doivent être éteintes pendant la projection d'une vidéo, par exemple.
- Réservez des sièges dans les premières rangées pour les participants sourds ou malentendants afin qu'ils puissent bien voir l'interprète.



Le saviez-vous ?

Pour des colloques, conférences ou congrès, deux interprètes ou plus seront présents et alterneront.

Pourquoi?

L'interprétation, et en particulier l'interprétation de conférence, est un travail très exigeant cognitivement. La présence de deux interprètes ou plus leur permet de se soutenir et de se relayer. Cela réduit la fatigue cognitive et le risque de lésions musculosquelettiques.

SIVET

Signez le mouvement

Téléphone : 514-285-8877 - Site web : www.sivet.ca - Courriel : info@sivet.ca